



hayatadestek



MÜLTECİLER İÇİN YENİDOĞAN KAYDI

Doğum kaydı, mülteciler de dâhil olmak üzere, Türkiye'deki yabancılar için bir hak ve yükümlülüktür. Her doğum, ilgili Nüfus Müdürlüklerine doğumdan sonraki 30 gün içinde bildirilmelidir.

من اجل اللاجئين تسجيل حديثي الولادة

يعد تسجيل الولادة حقًا و واجبًا على الأجنبي بما في ذلك الاجئين. يجب الإبلاغ عن كل ولادة إلى مديرية النفوس المسؤولة في ظرف 30 يوم من بعد الولادة.



Bilmeniz Gerekenler

Yeni doğan çocuğun kütük kaydının yapılması için ailenin kayıtlı olduğu ildeki Nüfus Müdürlüğüne başvuru yapılması gerekir. Çocuğun annesi, babası veya yasal vasisi tarafından doğumdan itibaren **30 gün içinde gerekli belgeler** teslim edilerek başvuru yapılmaması durumunda **para cezası yaptırımı** uygulanır.



Başvuru için gerekli belgeler

- Hastane veya sağlık merkezinde yapılan doğumlarda hastane veya sağlık merkezi tarafından verilen doğum raporunun aslı
- Anne ve babanın pasaportları (veya menşе ülke kimliklerinin Türkçeye çevrilmiş nüshaları) veya geçici koruma kimlik belgeleri ya da uluslararası koruma kimlik kartları

! **Veli, vasi veya kayyımın bulunmaması halinde, çocuğun büyük ana, büyük baba veya ergin kardeşleri ya da çocuğu yanında bulunduranlar tarafından da doğum raporunun aslı ile başvuru yapılabilir.**



Sözlü beyan durumu

Doğum belgesinin aslının bulunmadığı ya da doğumun bir hastane veya sağlık merkezinde gerçekleşmediği durumlarda, **sözlü beyan ile** yeni doğan çocuğu kaydetme hakkı mevcuttur.

ما يجب عليكم معرفته



من أجل القيام بتسجيل السجل العام للمولود الجديد يجب مراجعة مديرية نفوس المدينة التي يتواجد فيها سجل أسرته. سيتم تسليم وثائق المراجعة من قبل الأم، الأب أو الوصي القانوني للطفل خلال ظرف 30 يوم من بعد الولادة وفي حال عدم المراجعة سيتم معاقبة الشخص وذلك عن طريق دفع غرامة مالية.

الوثائق المطلوبة من أجل المراجعة



- النسخة الأصلية من تقرير الولادة التي يتم إعطاؤها من قبل المستشفى أو المركز الصحي في الولادات التي تمت في المستشفى أو المركز الصحي.
- بطاقات هوية الحماية الدولية او وثائق هوية الحماية المؤقتة او جواز سفر الام والاب (أو النسخ المترجمة للهويات الأصلية الى اللغة التركية).

! في حالة عدم وجود الولي، الوصي او القائم على تكفيله تتم المراجعة بالنسخة الأصلية لتقرير الولادة من قبل جدة الطفل، جد الطفل او اخوان الطفل البالغين او أي شخص قريب للطفل.

وضع البيان اللفظي



في حال عدم وجود شهادة الولادة الاصلية او في حال عدم حدوث الولادة في المستشفى او المركز الصحي يحق للأسرة ان تسجل الطفل المولود حديثا بالبيان اللفظي.



Özellikle doğumun bir sağlık merkezi dışında yapılması halinde, doğumu beyan edilmemiş olan **altı yaş altındaki çocukların** doğum tarihini tespitinde **beyan** esas alınır. Çocuk **altı yaşını doldurmuş ise** nüfus müdürlüğüne getirilerek bir resmî sağlık kuruluşunda yaşının tespit edilmesi sağlanır. Doğuma ait resmî belge ibraz edilmesi halinde, yaş tespitine gerek kalmaz.

2018 yılının Haziran ayından itibaren bildirimde bulunan anne veya babanın sözlü beyanlarının doğruluğunun aile hekimlerince araştırılması zorunlu hale getirilmiştir. Gerçeğe aykırı beyan olduğunun anlaşılması halinde bildirenler hakkında yasal işlem uygulanmaktadır.



Doğum tutanağı



محضر الولادة

Doğum nüfusa bildirildiğinde Nüfus Müdürlüğü önce çocuğu yabancı doğum sistemine kaydeder ve **doğum bildirim formu** (ekte bir örneğini görebilirsiniz) adı verilen doğum tutanağı belgesini iki nüsha halinde düzenler. Bir kopyasını aileye verir. Bu işlem yapıldıktan sonra aile talep ederse, doğum kaydı bilgilerini içeren ve uluslararası geçerliliği olan, çok dilli **uluslararası doğum kayıt örneği** hazırlanır. Bu belgeler, ebeveynlere ilişkin kimlik detaylarını, çocuğun doğum yeri ve doğum tarihi bilgilerini içermelidir. Doğum tutanağında çocuğun vatandaşlık durumuna ilişkin bilgilerin de yer alması gerekir.

يأخذ البيان بعين الاعتبار خصوصاً أثناء إثبات تاريخ ولادة الأطفال الأقل من سن السادسة و الذين لم يتم تحديد ولادتهم . إذا كان الطفل قد أتمم السادسة من العمر، ففي هذه الحالة يتم القيام بإثبات عمر الطفل في مركز صحي رسمي عن طريق أخذه إلى مديرية النفوس. إذا توفر على وثيقة رسمية للولادة لا يلزم إثبات العمر.

بدءاً من حزيران 2018، أصبح إلزامياً على أطباء الأسرة التحقق من صحة البيان اللفظي المقدم من قبل الأب أو الأم. في حال تبيان ان التصريح المقدم من قبل الابوين كاذب يتم اتخاذ الإجراءات القانونية بحقهم.

عند الإبلاغ عن الولادة، تقوم مديرية النفوس أولاً بتسجيل المولود في برنامج الولادة الأجنبية و يتم تنظيم وثيقة محضر الولادة تحت اسم استمارة بيان الولادة (يمكنكم رؤية النموذج في الوصلة) إلى نسختين. يتم إعطاء النسخة للأسرة. إذا قامت الأسرة بطلب نموذج سجل الولادة الدولي بعد الانتهاء من هذا الإجراء يتم تحضير نموذج متعدد اللغات، يحتوي على معلومات سجل الولادة و يتضمن صلاحية دولية. يجب أن تتضمن هذه الوثائق معلومات دقيقة عن هوية الأبوين، تاريخ و مكان ولادة الطفل. يجب أن يحتوي هذا المحضر أيضاً معلومات متعلقة بجنسية الطفل.

! **Yenidoğan kaydını yaptırırken doğum tutanağının bir nüshasını talep etmeyi ve belgeyi imzalamadan önce üzerindeki bilgileri kontrol etmeyi lütfen unutmayın.**

! الرجاء أثناء القيام بتسجيل المولود الجديد لا تنسوا بطلب الحصول على نسخة عن الوثيقة الأصلية لمحضر الولادة و التحقق من المعلومات الموجودة بالورقة قبل توقيعها.

! **Yeni doğan çocuğunuzun kaydını yaptıktan sonra doğum tutanağının size verilen örneğini kaybederseniz Nüfus Müdürlüğünden yeni bir doğum kayıt örneği alabilirsiniz.**

! في حال ضياع نموذج محضر الولادة التي يتم إعطائها بعد القيام بتسجيل مولودكم الجديد يمكنكم الحصول على نموذج سجل ولادة جديد من مديرية النفوس.



Geçici Koruma / Uluslararası Koruma Kimliği

Nüfus Müdürlüğüne yapılan yenidoğan bildirimimin ardından çocuğunuzu **geçici koruma** ya da **uluslararası koruma kimlik belgesi** verilebilmesi ve kayıt işleminin tamamlanması için kayıtlı olduğunuz ildeki Göç İdaresi Müdürlüğüne de bildirim yapmanız gerekir. Bildirim sonrasında çocuğunuz için de ayrı bir 'Geçici Koruma Kimlik Belgesi' ya da 'Uluslararası Koruma Kimlik Belgesi' düzenlenecektir.

! **Lütfen unutmayın, yeni doğan çocuğunuzun kaydını yapmanız, çocuğunuza veya size doğrudan Türk vatandaşlığı verileceği anlamına gelmez.**



Yeni doğan çocukların kayıt edilmesi neden önemlidir?

Geçici koruma altındaki kişiler, uluslararası koruma başvuru sahipleri ve uluslararası koruma sahipleri Türkiye vatandaşları gibi yeni doğan çocuklarının doğum kaydını Türkiye'de ilgili makamlara başvurarak yaptırmakla yükümlüdür. Doğum kaydı yapılmadığı takdirde, çocukların hem yasal statüleri hem anne babasıyla bağının ispatlanması konusunda sorun yaşanabilir. Ayrıca, kaydın olmaması devlet tarafından sunulan sağlık, eğitim gibi hizmetlerden yararlanmaya engel teşkil eder.

Doğum kaydı çocuğunuzun yaşına kanıt teşkil ettiğinden çocuğunuzun kaçakçılık, çocuk işçiliği, çocuk evliliği, yasadışı evlat edinme ve cinsel istismar gibi risklere karşı korunmasında önemlidir.

Doğum kaydı çocuğun ebeveyni olduğunuzu kanıtlar ve ailenizin bütünlüğünü korur. Ayrıca aranızdaki aile bağının kanıtı olan bu kayıt, çocuğunuzdan herhangi bir nedenle ayrı düşüğünüz koşullarda yeniden bir araya gelmenizi kolaylaştırır.

هوية الحماية المؤقتة/ الدولية



بعد الإبلاغ عن حديث الولادة إلى مديرية النفوس يجب عليكم أيضا إبلاغ إدارة الهجرة الموجودة بمدينتكم و المسجلين فيها لإمكانية حصول طفلكم على هوية الحماية المؤقتة أو الحماية الدولية و استكمال الإجراء.

بعد الإبلاغ سيتم بالإضافة إلى ذلك تجهيز وثيقة هوية الحماية المؤقتة أو وثيقة هوية الحماية الدولية لطفلكم.

! **الرجاء لا تنسوا، في حال تسجيلكم للطفل الحديث الولادة لا يعني أنكم سوف تحصلون أنتم أو أولادكم على الجنسية التركية.**

لماذا تسجيل الاطفال الحديثي الولادة مهم؟



ان الاشخاص الموجودين تحت الحماية المؤقتة أو المتقدمين بطلب الحماية الدولية أو الحاصلين على الحماية الدولية، هم مسؤولون عن القيام بمراجعة ا لسلطات ذات العلاقة في تركيا من اجل تسجيل الاطفال الحديثي الولادة مثل المواطنين الاتراك. من الممكن ان يتم التعرض لمشاكل في موضوع اثبات النسب من الاب والام وكذلك الحالات القانونية للاطفال في حالة عدم القيام بتسجيل المولود. وكذلك سيشكل هذا الامر عائقا على عدم القدرة من الاستفادة من الخدمات الصحية، التعليمية المقدمة من قبل الدولة.

من المهم ان يتم تسجيل الولادة لحماية الطفل من المخاطر مثل الاستغلال الجنسي والتبني غير القانوني والتزويج قبل البلوغ وعمالة الاطفال وتهريب الاطفال و بحيث أن هذا التسجيل يشكل دليلا لعمر الطفل.

ان تسجيل الولادة يحمي تكامل العائلة ويثبت وجود ابوين للطفل. وكذلك يتم استخدامها كمستند ودليل من أجل لم شملكم مع ابنائكم من جديد في حالة انفصالكم عن الطفل لأي سبب من الأسباب.

ÇOK DİLLİ DOĞUM KAYIT ÖRNEĞİ

نموذج سجل ولادة متعدد اللغات

1	DEVLET Etat Staat	TÜRKİYE CUMHURİYETİ	2	NÜFUS İDARESİ Service de l'état civil de Standesamtsbehörde	FORMÜLA
---	-------------------------	---------------------	---	---	---------


3	DOĞUM KAYIT ÖRNEĞİ Extrait de l'acte de naissance Auszug aus dem Geburtseintrag	No:				
4	DOĞUM TARİHİ VE YERİ Date et lieu de naissance Tag und Ort des Geburt					
5	SOYADI Nom Name					
6	ADI Prénoms Vornamen					
13	KİMLİK NO Numéro d'identification Personenkenzeichen					
7	CİNSİYETİ Sexe Geschlecht	M	8	BABA Père Vater	9	ANA Mère Mutter
5	SOYADI Nom Name					
6	ADI Prénoms Vornamen					
12	NÜFUSA KAYITLI OLDUĞU YER * Lieu et numéro du registre de famille Ort und Nummer des Familienregisters	ÜSKÜDAR				
10	İŞLEME AIT DİĞER BİLGİLER Autres énonciations de l'acte Andere Angaben aus dem Eintrag					
11	VERİLİŞ TARİHİ Date de délivrance Tag der Ausstellung	JO MO AN				
	İMZA Signature Unterschrift	MÜHÜR Sceau Siegel				

SYMBOLS/ZEICHEN/SYMBOLS/ΣΙΜΒΟΛΟΣ/ΣΥΜΒΟΛΑ/ΣΙΜΒΟΛΙ/ΣΥΜΒΟΛΕΝ/ΣΙΜΒΟΛΟΣ/İŞARETLER/SİMBOLI

- Jo : Jour / Tag / Day / Dia / Ημέρα / Giorno / Dag / Dia / Gün / Dan
-Mo: Mois / Monat / Month / Mes / Μήν / Mese / Maand / Més / Ay / Mesec
-An: Année / Jahr / Year / Año / Έτος / Anno / Jaar / Ano / Yıl / Godina
-M: Masculin / Männlich / Masculine / Masculino / Άρρην / Maschile / Mannelijk / Masculino / Erkek / Muški
-F: Féminin / Weiblich / Feminine / Femenino / θήλυ / Femmine / Vrouwelijk / Feminino / Kadın / Ženski
-Mar: Mariage / Eheschließung / Marriage / Matrimonio / Γάμος / Matrimonio / Huwelijk / Casamenio / Evlenme / Zaključenje braka
-Se: Séparation de corps / Trennung von Tisch und Bett / Legal separation / Separación de cuerpos / χωρισμός από τραπέζι και κρεβάτι / Separazione personale / Scheidung van tafel en bed / Separação de pessoas e bens / Ayrılık / Fizička rastava
-Div: Divorce / Scheidung / Divorce / Divorcio / Διαζύγιον / Divorzio / Echtscheidung / Divórcio / Boşanma / Razvod
-A: Annulation / Nichtigklärung / Annulment / Anulación / Ακύρωση / Annulamento / Nietigverklaring / Anulação / Iptal / Poništenje
-Dm: Décès du mari / Tod des Ehemanns / Death of the husband / Defunción del marido / θάνατος του συζύγου / Morte del marito / Overlijden van de man / Obito do marido / Kacanın ölümü / Smrt muža
-Df: Décès de la femme / Tod der Ehefrau / Death of the wife / Defunción de la muher / θάνατος της συζύγου / Morte della moglie / Overlijden van de vrouw / Obito da mulher / Karının ölümü / Smrt žene

DOĞUM BİLDİRİM FORMU

استمارة بيان الولادة

		T.C. İÇİŞLERİ BAKANLIĞI Nüfus ve Vatandaşlık İşleri Genel Müdürlüğü		DOĞUM BİLDİRİM FORMU		Form No	10-01
						Özel Kütük Sıra No	
						Tescil Yılı	
1	Olay Türü	EVLİLİK İÇİ DOĞUM		2	T.C. Kimlik No		
NÜFUSA KAYIT BİLGİLERİ							
3	İl Adı			4	İlçe Adı		
5	Köy/Mahalle Adı			6	Cilt No		
7	Aile Sıra No			8	Birey Sıra No		
9	Çocuğun Adı			10	Çocuğun Soyadı		
11	Doğum Yeri (Şehir/Ülke)			12	Doğum Yeri Kodu		
13	Doğum Tarihi			14	Doğum Saati		
15	Cinsiyeti			16	Dini		
17	Babanın Uyuşu			18	Ananın Uyuşu		
19	Baba T.C. Kimlik No/Yabancı Kimlik No			20	Ana T.C. Kimlik No/Yabancı Kimlik No		
21	Baba Adı			22	Ana Adı		
23	Baba Soyadı			24	Ana Soyadı		
25	Baba Birey Sıra No			26	Ana Doğum Tarihi		
				27	Ana Birey Sıra No		
BİLDİRİMDE BULUNANLARIN							
T.C. Kimlik No				T.C. Kimlik No			
Adı				Adı			
Soyadı				Soyadı			
Adres/İmza				Adres/İmza			
Düşünceler:							
DÜZENLEYEN MAKAM:							
Kayıt Tarihi				Kayıt No			
DÜZENLEYEN MEMURUN				ONAYLAYAN YETKİLİNİN			
T.C. Kimlik No				T.C. Kimlik No			
Adı				Adı			
Soyadı				Soyadı			
Unvanı				Unvanı			
Tarih				Tarih			
İmza				İmza			
TESCİL EDEN NÜFUS MÜDÜRLÜĞÜ :							
Kayıt Tarihi				Kayıt No			
TESCİL EDEN MEMURUN				ONAYLAYAN YETKİLİNİN			
T.C. Kimlik No				T.C. Kimlik No			
Adı				Adı			
Soyadı				Soyadı			
Unvanı				Unvanı			
Tarih				Tarih			
İmza				İmza			



Vatansızlık Riski

مخاطر انعدام الجنسية



Çocuğunuzu Türkiye'de kayıt ettirmedığınız durumda, ülkenize döndüğünüzde çocuğunuzun herhangi bir yasal kaydı olmadığı için vatandaşı olduğunuz ülkenin vatandaşlığını kazanamama riski ortaya çıkar. Yeni doğan çocuğunuzun sizin vatandaşlığınızı edinebilmesi için doğum kaydı ve kimlik belgeleri elzemdir.

Türkiye'den çıkışlarda Geçici Koruma ya da Uluslararası Koruma kimliğinin Türk makamlarına teslim edilmesi gerekmektedir. Bu nedenle ülkeden çıkmak istediğinizde güvenle çıkışınızı yapabilmemiz için de bu belgelerin bulundurulması ve korunması elzemdir.

في حال عدم تسجيل طفلكم بتركيا قد يؤدي هذا إلى عدم حصوله على جنسية البلد الذي ينتمي إليه إذا تمت العودة للوطن بسبب عدم توفره على تسجيل قانوني هنا. لإمكانية حصول طفلكم على جنسيتكم يشترط وجود سجل الولادة ووثائق الهوية.

عند الخروج من تركيا يجب تسليم هوية الحماية المؤقتة أو هوية الحماية الدولية إلى السلطات التركية. لهذا السبب عند الرغبة من أجل الخروج بشكل آمن من البلد يشترط وجود هذه الوثائق والحفاظ عليها.



hayata destek
noktası

Hayata Destek Noktalarımız
hafta içi her gün saat
09:00-17:00 arasında açık olup
tüm hizmetlerimiz ücretsizdir.

تعلم مراكز دعم الحياة يوميا
خلال أيام الأسبوع من الساعة
09:00 إلى 17:00 بحيث جميع
خدماتنا مجانية.

Hayata Destek Noktalarımız

مراكز دعم الحياة

İL / المدينة	ADRES / العنوان	TELEFON / رقم الهاتف
ADANA / أضنة	Emek Mh. Barış Blv. Güney Sanayi Evleri No: 49 Seyhan	0322 432 77 61
BATMAN / باطمان	Ziya Gökalp Mh. 80. Yıl Cd. Çağrı Apt. Altı No: 8	0488 213 11 21
DİYARBAKIR / ديار بكر	5 Nisan Mah. 813 Sk. Öz Dicle Sitesi No:1 Bağlar	0538 733 92 05
DİYARBAKIR / ديار بكر	Huzurevleri Mh. 47. Sk. YolKent Koop. 10. Blok Zemin Kat Kayapınar	0412 237 64 79 0549 770 70 46
HATAY / هاتاي	Pirireis Mh. 146. Sk. No:94 İskenderun	0326 614 85 38
HATAY / هاتاي	Narlıca Mh. Atatürk Cd. 95. Sk. Levent Apt. No: 3/1 Antakya	0326 221 63 76
İSTANBUL / اسطنبول	Halkalı Merkez Mh. Hürriyet Cd. 216.Çıkılmaz Sk. 1.Etap Klima Konutları No:18G Küçükçekmece	0212 697 54 35 0549 818 55 17
MARDİN / ماردين	Cumhuriyet Mh. 803. Sk. Başak Apt. No:18/B Kızıltepe	0482 312 41 49
MERSİN / مرسين	Mesudiye Mh. 5122 Sk. Dış kapı No:5/A Akdeniz	0324 336 35 31
ŞANLIURFA / شانلي اورفة	Fatih Sultan Mh. Abdullah Gül Bulvarı Akçakale	0549 814 78 11
ŞANLIURFA / شانلي اورفة	Süleymaniye Mh. Süleymaniye Cd. No:201/D Haliliye	0538 733 87 61
ŞANLIURFA / شانلي اورفة	Süleyman Demirel Mh. Adnan Menderes Cd. No:53/C Harran	0549 769 70 62

İSTANBUL HAYATA DESTEK NOKTASI

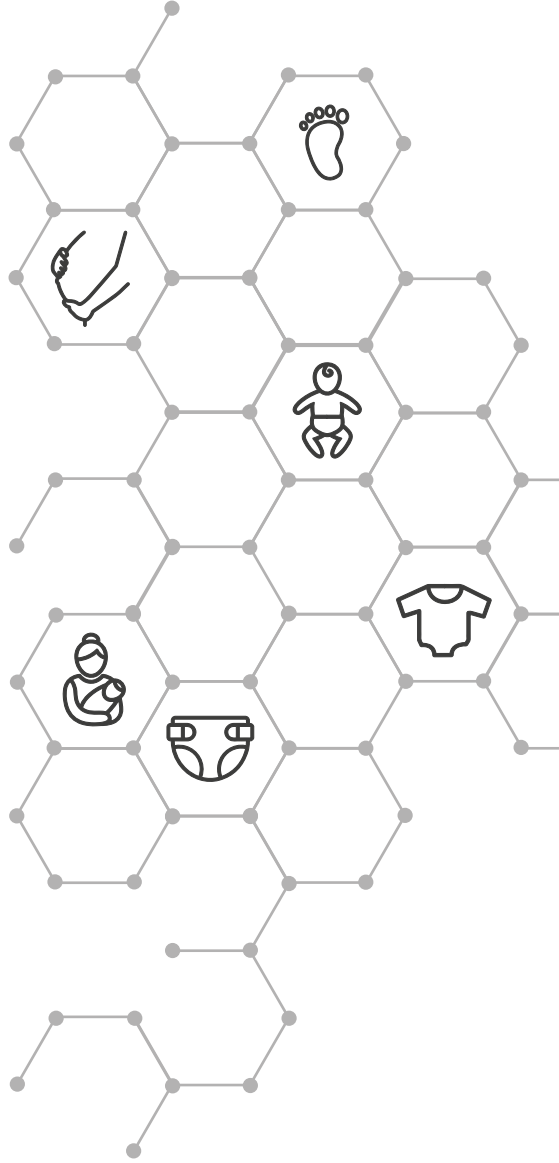
نقطة دعم الحياة في إسطنبول

Halkalı Merkez Mh. Hürriyet Cd.

216.Çıkmaç Sk. 1. Etap Klima Konutları

No: 18G Küçükçekmece

+90 212 697 54 35 | +90 549 818 55 17



www.hayatadestek.org

 /HayataDestek  /Support2Life

 /HayataDestek  /Support2Life



Avrupa Birliği
Sivil Koruma ve İnsani Yardım
tarafından finanse edilmektedir
بتمويل من الاتحاد الأوروبي
للمساعدات الإنسانية

Diakonie 
Katastrophenhilfe

Member of **actalliance**